

Literatura

José Luis Muñoz se defiende de la acusación de plagio a escritor cubano

Por su parte, el escritor español Ángel Esteban, catedrático de literatura latinoamericana y estudioso de la obra del escritor cubano, niega que éste pueda haber sido utilizado por organismos oficiales de la Isla para atacar a Muñoz en represalia por la visión crítica de la realidad cubana que da en su novela

Redacción CE, Madrid | 01/02/2012

1 votos

Me gusta

Twitter 0

0

2

1 comentario y 0 reacciones + - Tamaño del texto

IMPRIMIR ENVIAR

El escritor español José Luis Muñoz negó la acusación de plagio lanzada contra él desde La Habana por el escritor cubano Julio Travieso Serrano, según información que publicaba ayer *El Nuevo Herald*.

Como una "coincidencia" calificó Muñoz el hecho de que su novela *Llueve sobre La Habana* (La Página Ediciones, 2011) comparte el mismo título con la de Travieso, publicada en el 2004 en Cuba, y con ediciones posteriores en Brasil y Rusia en el 2008 y en España en el 2009.

"De plagio nada de nada, sino una coincidencia con el título que advertí cuando la mía estaba en la calle. Es un asunto desagradable pero son cosas que pasan", escribió Muñoz al diario de Miami vía e-mail, indicando que nunca coincidió en La Habana con Travieso porque estuvo allí hace muchos años en viaje turístico, no cultural.

Según la versión de Julio Travieso —escritor, traductor y profesor universitario cubano—, además de la "asombrosa" coincidencia del título, la temática e incluso parecido en las portadas de la edición que ha podido consultar, "hay múltiples similitudes" en la obra de Muñoz con su novela como escenarios, personajes, motivos, frases o secuencias.

"Si en mi novela hay dos jineteras, personajes principales, en la que ha presentado Muñoz también hay dos. Si en mi novela, La Habana y su entorno en los años 90 son parte intrínseca de la obra, en Muñoz también. Tal coincidencia de un tema y un período tan puntual es muy sospechosa", dijo Travieso en un escrito remitido a Efe.

Por su parte, Muñoz, de 60 años, reconocido autor de novelas policíacas y uno de los fundadores de la Semana de la Novela Negra en Gijón, señaló el lunes en una respuesta pública a Travieso, que tituló "Caen chuzos de punta sobre La Habana", que "acusar a un escritor de plagio es un asunto grave, es como tildar a un juez de prevaricador", señala el diario.

"La vida de la literatura está llena de pleitos y lances de este tipo, pero no creo que esta publicidad indeseada sobre esas dos novelas que transcurren en La Habana y escritas a uno y otro lado del océano les sea favorable sino todo lo contrario", escribió Muñoz en su alegato, enviado a *El Nuevo Herald* y a los medios de prensa en España.

Sobre el título de "Llueve sobre La Habana", que Muñoz presentó en noviembre en la Feria Internacional del Libro de Miami, explicó que éste le vino a la mente "cuando vio una foto en blanco y negro publicada en *El País Semanal* en la que un joven negro y su pareja iban en moto por una calle habanera bajo la lluvia".

"Tanto me gustó la foto que incorporé un capítulo con ese nombre, *Llueve sobre La Habana*, inspirándome en ella. Y tanto me gustó el título de ese capítulo que decidí que fuera también el de la novela. Y así fue, sin más, porque además consideré que esa frase recogía la tristeza de mi historia policial que era, sobre todo, sentimental", expresó Muñoz, cuya novela se centra en los asesinatos de prostitutas y tiene un fuerte tono de crítica sobre la vida en la capital cubana.

"No se dormía. No se podía dormir en aquella Habana apestosa, de calor húmedo, de son hasta altas horas de la madrugada y negros bailones por sus calles, pobres todos, sí, pero con ganas de rumba, cuyas casas eran pasto de las cucarachas y hervían de sofoco. A los turistas ignorantes les fascinaba que los habaneros vivieran prácticamente en la calle sin caer en la cuenta de que aquello no era ni gratuito ni exótico, y que si lo hacían era porque resultaba imposible encerrarse en sus casas de mierda en donde no había prácticamente nada", reza un fragmento de la novela de Muñoz, ganador de premios como el Azorín, La Sonrisa Vertical, Café Gijón, Camilo José Cela y Ciudad de Carmona de Novela Negra.

Travieso: "un escritor que se ha enfadado porque piensa que le han copiado"

El escritor español Ángel Esteban, catedrático de literatura latinoamericana en la Universidad de Granada, España, y estudioso de la obra de Travieso, niega que éste pueda haber sido utilizado por organismos oficiales cubanos para atacar a Muñoz en represalia por la visión crítica de la realidad cubana que da en su novela.

Según Esteban la novela del cubano también critica la situación de La Habana en los años 90: "Él describe los sidatorios, donde las personas son recluidas hasta que se mueren. Muestra que la gente tiene que matar para sobrevivir, lo que pasa cuando en un país hay represión. Pero Julio, como cualquier escritor en Cuba, no puede decir nada en contra del régimen", señaló Esteban en entrevista telefónica con *El Nuevo Herald*.

"Se trata de un escritor que se ha enfadado porque piensa que le han copiado", expresó Esteban, quien ha publicado varios ensayos sobre la obra de Travieso, entre ellos sobre su novela *El polvo y el oro* (1993).

Esteban, autor de *Gabo y Fidel: el paisaje de una amistad*, un estudio biográfico sobre el escritor colombiano y el ex gobernante cubano, cuenta que Travieso fue luchador contra el régimen de Batista y, al llegar la revolución, recibió una beca para estudiar Derecho en la Universidad Lomonosov en la antigua Unión Soviética. Más tarde ejerció como profesor en la Universidad de La Habana y en el Instituto Superior de Relaciones Internacionales. En su carrera literaria ha sido reconocido con el Premio Nacional de la Crítica, en Cuba, y el Pushkin, que confiere el Estado ruso. Es miembro también de la Unión de Escritores y Artistas de Cuba.

"Hoy él está jubilado y se dedica a escribir, no sale mucho de Cuba, pero ha visto cosas y se ha dado cuenta [de las coincidencias entre ambas novelas], contó Esteban, quien la mitad del año escolar enseña literatura cubana en universidades de Estados Unidos.

Según [nota](#) de Efe, la Agencia Literaria Latinoamericana, con sede en La Habana y que representa los derechos legales de los escritores cubanos, apoya la denuncia de plagio de Travieso, y considera que Muñoz ha hecho un "burdo reacomodo" de los temas de la novela de Travieso en lo que constituye una "verdadera falsificación".

Por su parte, el escritor español reconoció en "Caen chuzos de punta sobre La Habana" que en "ambas [novelas] hay jineteras [prostitutas], claro, evidentemente, como hay ron cubano, playa, mulatas, son, palmeras...", para luego calificar la acusación de "disparate absoluto".

Muñoz negó que fuera a tomar acción legal contra Travieso por acusarlo de plagio. "Es un asunto absurdo sin ningún tipo de fundamento", concluyó en su misiva al rotativo miamense.

© cubaencuentro.com

Me gusta

Mostrando 1 comentario

Ordenar por: **Los más recientes primero** ▼

 Suscríbete por e-mail

 Suscribirse por RSS



Blanca Acosta Hoy 02:35 PM

mmm....esta es una novela viva cuyo final quisiera conocer. lastima que no haya leído ninguna de las dos obras para poder tener opinion propia. y ahora que digo esto me percató que ambas han recibido tremendo empuje publicitario.

Me gusta

Responder

Añadir Comentario

Opcional: Inicia sesión más abajo.

Escribir como ...

Trackback <http://disqus.com/forums/cul>

Estos comentarios son moderados y no aparecerán inmediatamente.

Los comentarios son responsabilidad de quienes los envían. Con el fin de garantizar la calidad de los debates, cubaencuentro.com se reserva el derecho a rechazar la publicación de comentarios:

- Que contengan llamados a la violencia.
- Difamatorios, irrespetuosos, insultantes u obscenos.
- Referentes a la vida privada de las personas.
- Discriminatorios hacia cualquier creencia religiosa, raza u orientación sexual.
- Excesivamente largos.
- Ajenos al tema de discusión.
- Que impliquen un intento de suplantación de identidad.
- Que contengan material escrito por terceros sin el consentimiento de éstos.
- Que contengan publicidad.